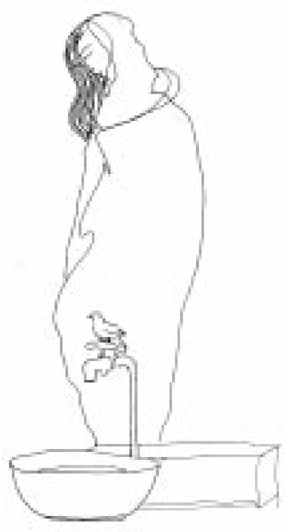
شیعری کەنەدی

لە ئینگلیزییەوە: نالّە حەسەن
(کەنەدا)



پێستەکان

هەموو شتێک داپۆشراوە
هەموو شتێک،
بەرد
وە هەروەها
قەوزە
گۆپکە
ژن
خۆیان خۆیان دادەپۆشن
بە بەفر، بە سێبەر

خودی پیاو خۆی
نیوە سێبەر
نیوە خودی خۆی
دەڕۆنە خوارەوە
تا هەست بە گۆپکەکان بکەن
ڕەگی نێو سێبەرەکەی
ژنێک لە نێو خودی ئەودا.

بەرد بەفر دەبا
زەویش بەرد
قەدێکی ڕەش
قەدێکی ڕەش
ئاوی قووڵاییەکانی پیادا دەڕوا.

دیرک وینارد

ژن

ئەوان کراوەن، ئاڵۆز و پەرژین ڕێژن
ئەوان خودێکی کراوەن، ئاڵۆز و پەرژین ڕێژیشن
ئەوان پەرژین ڕێژن
ئەوان کراوە و ئاڵۆزن...

ئێمە ئەوانمان دۆزییەوە کراوەبوون، ئاڵۆز و پەرژین ڕێژ
ئێمە ئەوانمان دۆزییەوە لە نێو کۆمەڵە دارێکدا
ئێمە ئەوانمان دۆزییەوە لە نێو گەڵا تۆخەکاندا
ئێمە ئەوانمان دۆزییەوە لەنێو کۆمەڵە دارە تۆخە
دڕکاوییەکاندا.
ئێمە ئەوانمان دۆزییەوە لەنێو کۆمەڵە دارێک کە
هەموویان یەک دار بوون

ئێمە ئەوانمان دۆزییەوە بە کراوەیی بە ئاڵۆزی
ئێمە لە نێو ئەوپەڕی کرانەوەی خۆمان ئەوانمان
دۆزییەوە، ئاڵۆز بوون لە بینیندا
هەندێ جار ئێمە کراوەین، ئەوان ئاڵۆزن
هەندێ جار ئەوان کراوەن، ئێمە ئاڵۆزین
هەندێ جار ئەوان زووتر ئێمە دەدۆزنەوە و بە دەستمان
دێنن
هەندێ جار ئێمە ئەوان بە دەست دێنین بەبێ ئەوەی
هەرگیز بیاندۆزینەوە،

بۆچوونە نێو کرانەوەی ئەوان، نێو ئاڵۆز و پەرژین
ڕێژیان
پێویستە ئێمەش کراوە بین، ئاڵۆز بین وەک ئەوان
ئێمە دەبێ زۆر کراوە بین، ئاڵۆز بین
ئێمە دەبێ کۆمەڵە دارێک بین.

ئێمە دەبێ کۆمەڵە دارێک بین لە یەک داردا
ئێمە دەبێ هەموومان یەک دار بین....

ڕیچارد سۆمێر

لە ژێر شانمدا بخەوە

لە ژێر شانمدا بخەوە
وەک ئاسکێکی بنار گردێک

کەسێک نییە لەم دنیایە تێبگا
جگە لەوەی
کە چۆن بەبێ ئێمە گەشە دەکا..؟
هەموومان دەتوانین خەیاڵ بکەین
کە دنیا بەردەوام دەبێت
ئەو کاتانەی ئێمە نوستووین
هەرچەندە باوەڕیش ناکەین

یەکێک بە ئاگا بێت و بڕوانێ
ئەو کاتانەی ئێمە نوستووین
ئەستێرەکان ناڕواننە بەهەشتێکی تر
یان ئەو کاتانەی ئێمە نوستووین
دنیا لە چاوەڕوانیدا دەبێت، تا بەیانی
وەک چەقاوەسووی نێو کۆڵان
دڵ پڕ لە ڕق و تاوان و داڕووخاو
ئێمەش پڕ چەک دەبین لەنێو خەونەکانمان

دە لە ژێر شانمدا بخەوە
ئەوکاتانەی لە خەیاڵی ئەستێرەکان ڕادەمێنم
من باوەڕم بە شتێک نییە کە نەیگرمە دەست
من باوەڕم بە تۆ هەیە، ئەو کاتانەی تۆ لێرەیت!

سێد مارتی

سەرچاوە:

The Poets of Canada
Edited by:
John Robert Colombo